

# 한반도 평화공존과 지역의 역할!

## 경기도와 세계의 접경지역

### 기간

2016. 11. 10(목) - 11(금),  
9:30 - 18:00

### 장소

- 아트선재센터 B1 아트홀  
- 주소: 03062 서울시 종로구  
율곡로3길 87(소격동 144-2)  
- 전화: 02-733-8949

### 공동주최

경기도  
신한대학교

### 공동주관

신한대학교 탈분단경계문화연구원  
아트선재센터 리얼디엠피프로젝트  
케임브리지대학교 몽골·중앙아시아연구소  
트리니티칼리지 평화학대학원

### 후원

한겨레신문



p. 3	<b>모시는 글</b> 신한대학교 탈분단경계문화연구원장 최완규	p. 4	<b>Greeting</b> Choi, Wanky Director, Institute of Trans-division and Border Studies, Shinhan University
p. 6	<b>프로그램 / 11.10</b>	p. 7	<b>Program / Nov. 10</b>
p. 8	<b>프로그램 / 11.11/12</b>	p. 9	<b>Program / Nov. 11/12</b>

경기도와 신한대학교는 11월 10일과 11일 양일간 소격동 선재아트센터에서 국제학술회의를 개최합니다. ‘한반도 평화공존과 지역의 역할: 경기도와 세계의 접경지역’이라는 주제로 열리는 이번 학술회의는 접경지역의 재조명을 통해 남북 사이의 적대적 갈등을 평화적 공존으로 전환하는 방안을 모색하는 자리입니다.

접경지역은 단절과 교류, 통제와 생성이라는 양면성이 일상에서 경험되고 실천되는 최전선의 공간입니다. 분단 이래 한반도에서 긴장상태가 지속되면서, 경계를 단지 갈등과 충돌의 현장만으로 인식해온 것이 사실입니다. 그러나 전지구적으로 시야를 넓히거나 한반도 접경지대의 구체적 현실로 눈을 돌리면, 경계의 긍정성과 역동성이 현실의 또 다른 한 축을 구성하고 있음을 알 수 있습니다.

이번 학술회의에서는 인종적·종교적 갈등을 극복중인 아일랜드 평화프로세스를 비롯해, 유럽과 동북아시아, 한반도의 이주, 불안정, 교류, 협력 등 갈등과 공존의 가능성과 현실성을 여러 각도에서 조망합니다. 이와 함께 그동안 접경지대에 위치한 지방정부인 경기도가 남북 화해 협력을 위해 기울인 노력을 평가하는 세션과, 예술로 표현된 경계의 역동성을 짚어보는 세션도 마련되어 있습니다.

지난해보다 더욱 깊은 통찰과 다양한 사례들로 한반도의 현실적 평화공존을 모색하는 이 자리에 많은 관심과 참여를 부탁드립니다.

— 신한대학교 탈분단경계문화연구원장  
최완규

## Greeting

---

The Provincial Government of Gyeonggi and Shinhan University jointly host the 2nd international conference at Art Sonje Center in Seoul on 11-12 November 2016. With the theme of "Borderlands for the Peaceful Co-existence in Korea and Beyond," this year's conference aims to find ways to transform the hostile relationship between the two Koreas into the peaceful coexistence by shedding a light on the dynamics of borderlands.

Borderlands are the spaces where partition and connectivity, control and transgression, and hostility and affinity unveil themselves simultaneously. Ever since the division of the Korean peninsula, there has been an enduring tension between the parties involved; thus, it has been widely perceived that the border is a default situation for perpetual conflict and collision. Looking at the issue from a global perspective or paying a full attention to the actualities of borderlands, however, would reveal that there are productive and dynamic aspects of borderlands, which play an integral part in countervailing the divisive forces of borders.

Throughout the conference, we will discuss diverse issues on borderlands including border theorizing from critical geographical perspectives; the Irish peace process and its implication to Korea; securitization and porosity of borders in Europe and Northeastern Asia, and artistic

representations of borders. In addition, there will be a separate session dedicated to evaluating the constant efforts the Provincial Government of Gyeonggi has made to promote the inter-Korean cooperation.

I sincerely hope that the conference can be an invaluable opportunity to share profound insights and discuss a prospect for the peaceful future of the Korean peninsula.

– **Choi, Wanky**

Director, Institute of Trans-division and Border Studies, Shinhan University

날짜	시간	내용
11.10(목)	09:30-10:00	등록
	10:00-10:20	<b>개회식</b> 개회사 - 남경필(경기도지사) 환영사 - 김병욱(신한대학교 총장)
	10:20-10:50	<b>Pre-Session Talk: 경계넘기, 평화, 탈분단</b> - 질리언 와일리(트리니티 칼리지 더블린, 아일랜드) - 이종원(와세다대, 일본) - 이우영(북한대학원대, 대한민국) - 최완규(신한대, 대한민국)
	11:00-12:00	<b>기조강연: 상호공존, 그리고 경계 넘기의 중재자들</b> - 캐롤라인 험프리(케임브리지대, 영국)
	12:00-13:30	오찬
	13:30-15:30	<b>세션 1부: 분단과 경계의 비판지리학</b> - 사회자: 질리언 와일리(트리니티 칼리지 더블린, 아일랜드) 1. 니콜라이 토이플(바이로이트 대학교, 독일) 역사의 상처에서 새로운 유럽의 실험장으로: 독일-폴란드 사례로 보는 두 개의 한국 2. 박배균(서울대, 대한민국) 동아시아 접경지역 경제특구와 영토화와 탈영토화의 공간정치 3. 지상현(경희대, 대한민국) 경계, 접경지대, 변경: 한반도 한계공간의 가능성과 현실 - 토론자: 최용환(경기연구원, 대한민국), 시우 진위(국립타이완대, 대만), 도진순(창원대, 대한민국)
	16:00-18:00	<b>세션 2부: 경계의 중층성: 지리적 불가분성과 정치적 불안</b> - 사회자: 박명규(서울대, 대한민국) 1. 프랑크 비예(캘리포니아대 버클리 캠퍼스, 미국) 삼 쌍둥이 국가: 경계상 분리와 합체성에 대한 문제 2. 박현귀(케임브리지대, 영국) 금지된 경계구역의 생태공간: DMZ와 러시아극동지역의 안보와 자연 3. 나탈리아 뤼조바(연방극동대, 러시아) 접근제한된 경계구역: 러시아 대중문화에 표상된 안보 - 토론자: 남영호(신한대, 대한민국), 이연 왓슨(아주대, 대한민국), 정재원(국민대, 대한민국)
	18:30-20:00	남경필 경기도지사 주최 만찬

\* 한국어-영어 동시통역이 제공됩니다.

Date	Time	Program
Nov. 10 (Thurs)	09:30-10:00	Registration
	10:00-10:20	<b>Opening Ceremony</b> Opening Remarks - Gyungpil Nam (Governor of Gyeonggi) Welcoming Remarks - Byungok Kim (President of Shinhan University)
	10:20-10:50	<b>Pre-Session Talk: Border Crossing, Peace, and Trans-Division</b> - Gillian Wylie (Trinity College Dublin, Ireland) - Jongwon Lee (Waseda University, Japan) - Woo Young Lee (University of NK Studies, South Korea) - Wanky Choi (Shinhan University, South Korea)
	11:00-12:00	<b>Keynote Lecture: Co-existence and Cross-Border Mediators</b> - Caroline Humphrey (University of Cambridge, FBA, UK)
	12:00-13:30	Luncheon
	13:30-15:30	<b>Session 1: Critical Geography of Division and Borders</b> - Moderator: Gillian Wylie (Trinity College Dublin, Ireland) 1. Nicolai Teufel (University of Bayreuth, Germany) From a Wound of History to a Laboratory of a New Europe: German-Polish Perspectives for the Two Koreas 2. Bae-Gyoon Park (Seoul National University, South Korea) Spatial Politics of Territorialization and Deterritorialization in the Special Economic Zones of East Asian Borderlands 3. Sang-Hyun Chi (Kyunghee University, South Korea) Boundary, Borderland, and Frontier: The Possibilities and Realities of Marginalized Spaces in the Korean Peninsular - Discussants: Yonghwan Choi (Gyeonggi Research Institute, South Korea), Jinn-Yuh Hsu (National Taiwan University, Taiwan), Jinsoo Doh (Changwon National University, South Korea)
	16:00-18:00	<b>Session 2: Layered Borders: Geographical Inseparability and Political Anxiety</b> - Moderator: Myoungkyu Park (Seoul National University, South Korea) 1. Franck Billé (University of California Berkeley, USA) Siamese States: On Matters of Separation and the Concorporate at the Border 2. Hyun-Gwi Park (University of Cambridge, UK) Green Space in Forbidden Border Zones: Security and Nature in DMZ and Russian Far East 3. Natalia Ryzhova (Far Eastern Federal University, Russia) Restricted Access Border Zones: Security in Russian Public Culture - Discussants: Youngho Nam (Shinhan University, South Korea), Iain Watson (Ajou University, South Korea), Jaewon Chung (Kookmin University, South Korea)
	18:30-20:00	Dinner hosted by Gyungpil Nam (Governor of the Provincial Government of Gyeonggi)

\* Simultaneous Korean-English interpretation will be provided.

날짜	시간	내용
11.11(금)	09:30-10:00	등록
	10:00-12:00	<b>세션 3부: 아일랜드 평화프로세스와 한반도</b> — 사회자: 라종일(가천대, 대한민국) 1. 질리언 와일리(트리니티 칼리지 더블린, 아일랜드) 유럽에서 경계의 안보화 2. 데이비드 미첼(트리니티 칼리지 더블린, 벨파스트캠퍼스, 영국) 고질적 갈등에서 평화조성의 지구적 모델로: 북아일랜드 평화프로세스 사례 3. 김동진(트리니티 칼리지 더블린, 아일랜드) 평화 프로세스의 지속가능성: 북아일랜드와 한반도 평화프로세스 비교연구 — 토론자: 구갑우(북한대학원대, 대한민국), 김정노(통일부, 대한민국), 브렌던 호이(이화여대, 대한민국)
	12:00-13:30	오찬
	13:30-15:30	<b>세션 4부: 경계 위의 예술, 경계를 넘는 시선</b> — 사회자: 김선정(리얼디엠지프로젝트 기획위원회/아트선재센터, 대한민국) 1. 마그누스 뱃토스(콘스트팍 예술대, 스웨덴) 충돌하는 서사, 공통적인 재현: 재현의 전지로서의 디오라마 2. 박경(캘리포니아대 샌디에이고 캠퍼스, 미국) 경계, 영토가 되어가다: 한반도 통일에서 3. 제인 진 카이젠(덴마크 왕립예술아카데미, 덴마크) 다른 방식으로 번역하기: 틈새 / 망령 / 균열로서의 경계 — 토론자: 한금현(상지대, 대한민국), 김남시(이화여대, 대한민국), 벤자민 주아노(홍익대, 대한민국)
	16:00-18:00	<b>세션 5부: 접경지역의 역동성과 평화공존: 경기도와 세계</b> — 사회자: 이종원(와세다대, 일본) 1. 치요 와카바야시(오키나와대, 일본) 토지 수탈과 고통받는 공동체: 전후 오키나와 이사하마 투쟁 2. 서정민(연세대, 대한민국) 강원도 고성에서 바라본 분단과 경계, 통일의 지역성 3. 김동성(경기연구원, 대한민국) 남북교류협력과 경기도 지방정부의 역할 — 토론자: 진필수(서울대, 대한민국), 데이비드 미첼(트리니티 칼리지 더블린, 벨파스트캠퍼스, 영국), 이수정(덕성여대, 대한민국)
18:30-20:00	김병욱 신한대학교 총장 주최 만찬	
11.12(토)	종일	<b>DMZ 답사</b> * 사전신청자에 한함

\* 한국어-영어 동시통역이 제공됩니다.

Date	Time	Program
Nov. 11 (Fri)	09:30-10:00	Registration
	10:00-12:00	<b>Session 3: Irish Peace Process: Can It Be a Model for Korea?</b> — Moderator: Jongyil Ra (Gachon University, South Korea) 1. Gillian Wylie (Trinity College Dublin, Ireland) Securitization of Borders in Europe 2. David Mitchell (Trinity College Dublin at Belfast, UK) From Intractable Conflict to Global Model of Peacemaking: Interpreting Northern Ireland's Transition 3. Dongjin Kim (Trinity College Dublin, Ireland) The Durability of the Peace Process: Comparative Perspectives in the Northern Ireland and Korean Peace Processes — Discussants: Kab Woo Koo (University of NK Studies, South Korea), J.R. Kim (Ministry of Unification, South Korea), Brendan M. Howe (Ewha Womans University, South Korea)
	12:00-13:30	Luncheon
	13:30-15:30	<b>Session 4: Arts on Borders, Gaze across Borders</b> — Moderator: Sunjung Kim (Real DMZ Project / Art Sonje Center, South Korea) 1. Magnus Bårtås (Konstfack, University College of Art, Crafts and Design, Stockholm, Sweden) Conflicting Narratives, Common Representation: Diorama as a Battle of Representation 2. Kyong Park (University of California San Diego, USA) Border Becoming Territory: In the Re-unification of Korea 3. Jane Jin Kaisen (The Royal Danish Academy of Fine Arts, Denmark) Translating Otherwise: Borders as Apertures / Specters / Rifts — Discussants: Keum Hyun Han (Sangji University, South Korea), Namsee Kim (Ewha Womans University, South Korea), Benjamin Joinau (Hongik University, South Korea)
	16:00-18:00	<b>Session 5: Peaceful Coexistence and the Dynamics of Borderlands: Gyeonggi Province and Beyond</b> — Moderator: Jongwon Lee (Waseda University, Japan) 1. Chiyo Wakabayashi (Okinawa University, Japan) Land Dispossession and Community in Distress: Isahama Struggle in Postwar Okinawa 2. Jeongmin Seo (Yonsei University, South Korea) Locality of the Division, Border and Reunification: The Case of Goseong in South Korea 3. Dongsung Kim (Gyeonggi Research Institute, South Korea) The Role of the Provincial Government of Gyeonggi in the Inter-Korean Cooperation — Discussants: Pilsu Jin (Seoul National University, South Korea), David Mitchell (Trinity College Dublin at Belfast, UK), Soo-Jung Lee (Duksung Women's University, South Korea)
	18:30-20:00	Dinner hosted by Byungok Kim (President of Shinhan University)
Nov. 12 (Sat)	All day	<b>Field Trip to DMZ</b> * Limited to registered participants

\* Simultaneous Korean-English interpretation will be provided.



# Borderlands for the Peaceful Co-existence in Korea and Beyond

**Date**

Nov. 10-11, 2016

**Venue**

Art Hall (B1), Art Sonje Center

Add: Jongno-gu, Seoul, Korea

**Hosted by**

The Provincial Government of

Gyeonggi

Shinhan University

**Organized by**

Institute of Trans-division

and Border Studies (Shinhan

University)

Real DMZ Project (Art Sonje

Center)

MITASU (University of Cambridge)

Irish School of Ecumenics

(Trinity College Dublin)

**Sponsored by**

The Hankyoreh (Newspaper)

A

SJ

C